



Stage Line®

AKTIV-LAUTSPRECHERSET

ACTIVE SPEAKER SET

ENSEMBLE ACTIF D'ENCEINTES

SET ATTIVO DI ALTOPARLANTI



SOUND-4USB/SW

Bestellnummer 25.3780



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI • VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D Bevor Sie einschalten ...

A

CH

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf. Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F Avant toute installation ...

B

CH

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptee. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 10.

E Antes de la utilización ...

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 16.

NL Voor u inschakelt ...

B

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees de veiligheidsvoorschriften grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Zo behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De veiligheidsvoorschriften vindt u op pagina 22.

S Innan du slår på enheten ...

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk för att undvika skador till följd av felaktig hantering. Behåll instruktionerna för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 23.

GB Before switching on ...

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 7.

I Prima di accendere ...

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 13.

PL Przed uruchomieniem ...

Zyczymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 19.

DK Før du tænder ...

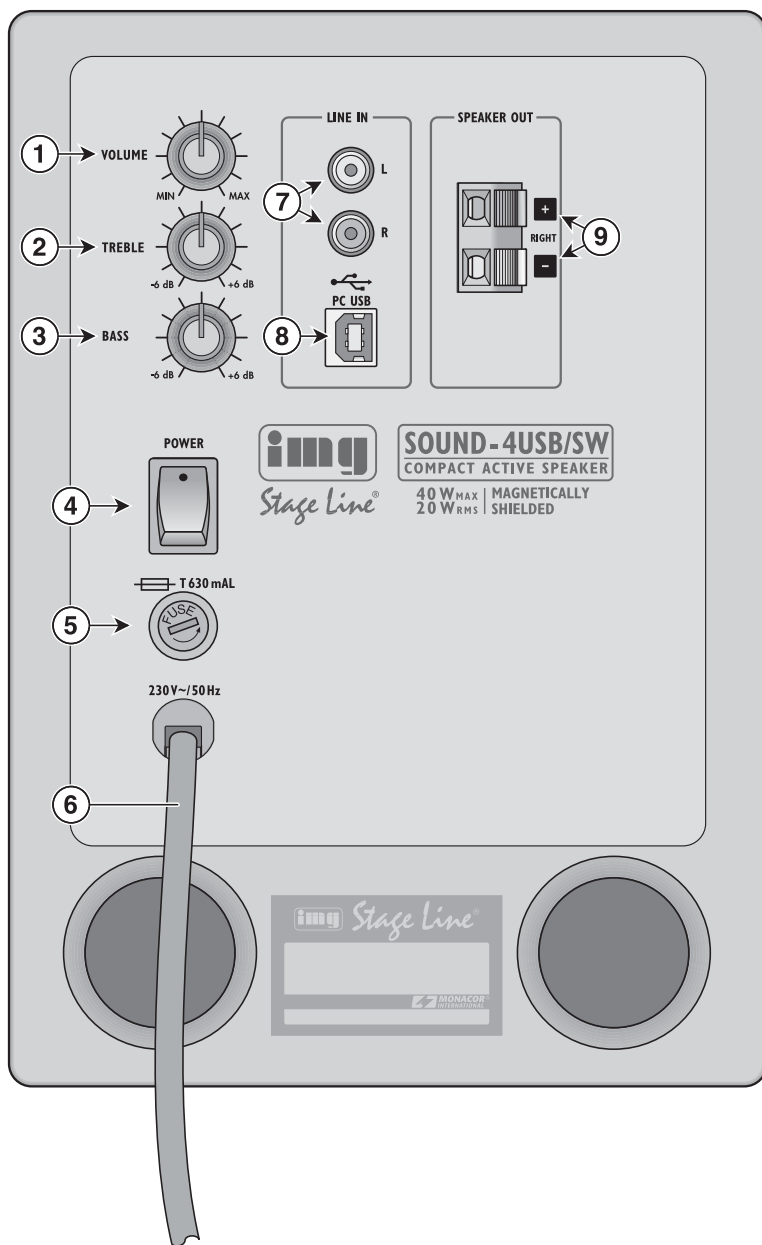
Tillykke med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs sikkerhedsanvisningerne nøje før ibrugtagning, for at beskytte Dem og enheden mod skader, der skyldes forkert brug. Gem manualen til senere brug.

Sikkerhedsanvisningerne findes på side 22.

FIN Ennen kytkemistä ...

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 23.



Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse der linken Lautsprecherbox

- 1 Lautstärkeregler VOLUME
- 2 Hochton-Klangregler TREBLE
- 3 Tiefton-Klangregler BASS
- 4 Netzschalter POWER
- 5 Halterung für die Netzsicherung;
eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 6 Kabel zum Anschluss an eine Netzsteckdose
(230 V~/50 Hz)
- 7 Stereo-Signaleingang als Cinch-Buchsen
- 8 USB-Buchse zum Anschluss eines Computers
als Signalquelle
- 9 Verstärkerausgang SPEAKER OUT zum Anschluss der rechten Lautsprecherbox

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlich hoher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Die im Gerät entstehende Wärme muss durch Luftzirkulation abgegeben werden. Decken Sie die Lüftungsöffnungen (Bassreflexöffnungen) nicht ab.

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb oder ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
 1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
 2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch eine Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Dieses hochwertige Aktiv-Lautsprechersystem eignet sich für HiFi-Anwendungen, als Monitorsystem im Homerecording-Studio, für AV-Präsentationen am Computer, Fernsehgerät oder Projektor und für alle anderen Anwendungen in kleineren Räumen, bei denen es auf eine detailreiche Klangwiedergabe ankommt. Dabei kann ein Computer auch direkt über die USB-Schnittstelle angeschlossen werden.

Jede Lautsprecherbox verfügt über einen 10-cm-Tiefmitteltönlautsprecher mit Glasfasermembran und einen 2,54-cm-Kalottenhochtöner. Die Lautsprecher sind magnetisch abgeschirmt. Die linke Lautsprecherbox enthält zusätzlich den Verstärker sowie Lautstärke- und Klangregelmöglichkeiten.

Der Verstärker ist mit Schutzschaltungen gegen Kurzschluss und Überhitzung ausgestattet.

4 Aufstellen und Anschließen

Die Lautsprecher auf einen ebenen Untergrund stellen und auf die Ohren des Hörers ausrichten. Die Hochtöner sollten sich möglichst auf Ohrhöhe befinden.

Stellen Sie die Lautsprecher nicht zu dicht an Wände oder in Ecken, da dies den Frequenzgang verfälscht und die Wärmeabfuhr des eingebauten Verstärkers behindert.

4.1 Rechte Lautsprecherbox anschließen

Den Verstärkerausgang SPEAKER OUT (9) auf der Rückseite der linken Lautsprecherbox mit dem Eingang der rechten Lautsprecherbox verbinden. Dabei die Polarität beachten (Klemmen gleicher Farbe verbinden).

4.2 Signalquelle anschließen

Den Ausgang einer Signalquelle mit Line-Pegel (z. B. CD-Spieler, Mischpultausgang, Line-Ausgang eines Computers oder Fernsehgerätes) mit den Cinch-Buchsen (7) auf der Rückseite der linken Lautsprecherbox verbinden (L = linker Kanal, R = rechter Kanal).

Alternativ kann ein Computer auch über die Buchse PC USB  (8) angeschlossen werden. Sobald die Lautsprecherbox mit dem laufenden Computer verbunden ist, wird sie von dessen Betriebssystem als USB-Audiogerät (Tonausgabe) erkannt. Bei Bedarf die vom Betriebssystem geforderten Gerätetreiber nachinstallieren und den Computer neu starten.

Die USB-Schnittstelle verfügt über eine Funktion zur Reduzierung der Dynamik des Audiosignals (DRC = Dynamic Range Control). Diese ist automatisch eingeschaltet, kann aber über das Betriebssystem *Windows* deaktiviert werden (beim *Mac OS* ist dies nicht möglich). Bildschirmkopien als Beispiele für die erforderlichen Bedienschritte unter *Windows XP* und *Windows 7* finden Sie auf den letzten Seiten dieser Anleitung.

Es muss in der Systemsteuerung („Sounds und Audiogeräte“ bzw. „Hardware und Sound“) das Gerät „USB Sound Device“ für die „Soundwiedergabe“ gewählt sein (dies geschieht in der Regel automatisch beim Anschluss an den Computer). Über die erweiterten Einstellungen der Lautstärke-

regelung im Fenster „Erweiterte Einstellungen für Lautsprecher“ den Haken im Kästchen unter „Andere Einstellungen“ entfernen bzw. auf der Registerkarte „Benutzerdefiniert“ bei *Windows 7*.



4.3 Stromversorgung

Den Stecker des Netzkabels (6) in eine Netzsteckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

5 Bedienung

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke der Audioanlage nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.



Hinweis: Um Schaltgeräusche zu vermeiden, die Lautsprecher immer nach den angeschlossenen Geräten einschalten und nach dem Gebrauch zuerst ausschalten.

- 1) Den Regler VOLUME (1) zunächst auf MIN (Linksanschlag) stellen und die Lautsprecherbox mit dem Schalter POWER (4) einschalten. Die LED auf der Vorderseite leuchtet.
- 2) Mit dem Regler VOLUME (1) die gewünschte Lautstärke einstellen. Den Regler nur so weit aufdrehen, dass der Ton nicht verzerrt wiedergegeben wird.
- 3) Mit den Reglern TREBLE (2) und BASS (3) den Klang optimal einstellen.
- 4) Nach dem Gebrauch die Lautsprecherbox mit dem Schalter POWER wieder ausschalten.

D 6 Technische Daten

A Frequenzbereich: 50 – 20 000 Hz

CH Verstärkerleistung: $2 \times 20 \text{ W}_{\text{RMS}}$,
 $2 \times 40 \text{ W}_{\text{MAX}}$

Lautsprecher-

Kennschalldruck: 85 dB (1 W / 1 m)

Max. Schalldruck: 98 dB

Eingangsempfindlichkeit: . 350 mV

Max. Eingangspegel: 7 V

Eingangsimpedanz: 16 k Ω

Anschlüsse: Cinch (L, R),
USB-Buchse Typ B

Stromversorgung: 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: max. 50 VA

Einsatztemperatur: 0 – 40 °C

Abmessungen (B x H x T): 170 x 240 x 190 mm

Gewicht

Linke Box: 4,4 kg

Rechte Box: 2,5 kg

Geeignete Betriebssysteme für USB-Verbindung:

Windows 2000, Windows XP,

Windows Vista, Windows 7,

Mac OS X

Änderungen vorbehalten.

Windows ist ein registriertes Warenzeichen der Microsoft Corporation in den USA und anderen Ländern. Mac OS ist ein registriertes Warenzeichen von Apple Computer, Inc. in den USA und anderen Ländern.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections of the Left Speaker System

- 1 Control VOLUME
- 2 Tone control TREBLE for the high frequencies
- 3 Tone control BASS for the bass frequencies
- 4 POWER switch
- 5 Support for the mains fuse; only replace a blown fuse by one of the same type
- 6 Cable for connection to a mains socket (230 V~/50 Hz)
- 7 Stereo signal input as RCA jacks
- 8 USB port to connect a computer as a signal source
- 9 Amplifier output SPEAKER OUT for connection of the right speaker system

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

WARNING



The unit is supplied with hazardous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling of the unit may cause an electric shock hazard.

It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e.g. drinking glasses, on the unit.
- The heat being generated in the unit must be carried off by air circulation. Therefore, the air vents (bass reflex openings) must not be covered.
- Do not set the unit into operation, or immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
 1. if the unit or the mains cable is visibly damaged,
 2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
 3. malfunctions occur.The unit must in any case be repaired by skilled personnel.

- A damaged mains cable must be replaced by skilled personnel only.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth, never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or not repaired in an expert way.

Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

blue = neutral

brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter N or coloured black.
2. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

This high-quality active pair of speakers is suitable for HiFi applications, as a monitor system in the home recording studio, for AV presentations on the computer, TV set or projector and for all other applications in smaller rooms requiring a sound reproduction which is rich in detail. For this purpose, it is also possible to connect a computer directly via the USB interface.

Each speaker system has a 10 cm bass-midrange speaker with glass fibre cone and a 2.54 cm dome tweeter. The speakers are provided with magnetic shielding. The left speaker system additionally includes the amplifier and facilities for volume and tone control.

The amplifier is equipped with protective circuits against short circuit and overheating.

4 Setting-up and Connecting

Place the speakers on an even surface and align them to the ears of the listener. The tweeters should be at ear's height, if possible.

Do not place the speakers too close to walls or in corners as this will falsify the frequency response and impair the heat dissipation of the installed amplifier.

4.1 Connecting the right speaker system

Connect the amplifier output SPEAKER OUT (9) on the rear side of the left speaker system to the input of the right speaker system. Pay attention to the polarity (connect terminals of the same colour).

4.2 Connecting the signal source

Connect the output of a signal source with line level (e. g. CD player, mixer output, line output of a computer or TV set) to the RCA jacks (7) on the rear side of the left speaker system (L = left channel, R = right channel).

Alternatively, connect the computer via the jack PC USB  (8). Once the speaker system has been connected to the computer being operated, the operating system of the computer recognizes it as a USB audio unit (sound output). If required, install the drivers required by the operating system and restart the computer.

The USB interface is equipped with a function to reduce the dynamic range of the audio signal (DRC = dynamic range control). This function is switched on automatically, but can be deactivated via the *Windows* operating system (not possible for *Mac OS*). Screenshots as examples of the steps required under *Windows XP* and *Windows 7* (German version) can be found on the last pages of this instruction manual.

In the Control Panel ("Sounds and Audio Devices" or "Hardware and Sound"), select "USB Sound Device" for "Sound playback" (this is usually made automatically after connection to the computer). Via the advanced settings of the volume control in the window "Advanced Settings for Speaker", uncheck the box under "Other Settings" or on the tab "Custom" for *Windows 7*.

4.3 Power supply

Connect the plug of the mains cable (6) to a mains socket (230 V~/50 Hz).

5 Operation

CAUTION



Never adjust the audio system to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high any more after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

Note: To prevent switching noise, always switch on the speakers after the units connected and switch them off first after use.

- 1) Set the control VOLUME (1) to MIN (left stop) first and switch on the speaker system with the POWER switch (4). The LED on the front side lights up.
- 2) Adjust the desired volume with the control VOLUME (1). Only turn up the control so far that the sound will not be distorted.
- 3) Adjust an optimum sound with the controls TREBLE (2) and BASS (3).
- 4) After use switch off the speaker system with the POWER switch.

6 Specifications

- Frequency range: 50 – 20 000 Hz
- Amplifier power: $2 \times 20\text{ W}_{\text{RMS}}$
 $2 \times 40\text{ W}_{\text{MAX}}$
- Nominal SPL of speaker: . 85 dB (1 W / 1 m)
- Max. SPL: 98 dB
- Input sensitivity: 350 mV
- Max. input level: 7 V
- Input impedance: 16 kΩ
- Connections: RCA (L, R)
 USB port type B
- Power supply: 230 V~ / 50 Hz
- Power consumption: max. 50 VA
- Ambient temperature: . . . 0 – 40 °C
- Dimensions (W × H × D): . 170 × 240 × 190 mm
- Weight
 left speaker: 4.4 kg
 right speaker: 2.5 kg
- Suitable operating systems for USB connection:
Windows 2000, Windows XP,
Windows Vista, Windows 7,
Mac OS X

Subject to technical modification.

Windows is a registered trademark of Microsoft Corporation in the USA and other countries. Mac OS is a registered trademark of Apple Computer, Inc. in the USA and other countries.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F aOuvrez le présent livret page 3, dépliable, de
B manière à visualiser les éléments et bran-
CH chements.

1 Éléments et branchements de l'enceinte gauche

- 1 Potentiomètre de réglage de volume VOLUME
- 2 Egaliseur aigus, TREBLE
- 3 Egaliseur graves, BASS
- 4 Interrupteur secteur POWER
- 5 Porte-fusible : tout fusible fondu doit être remplacé impérativement par un fusible de même type.
- 6 Cordon à relier à une prise secteur 230 V~/50 Hz
- 7 Entrées signal stéréo, prises RCA
- 8 Port USB femelle pour brancher un ordinateur comme source audio
- 9 Sortie amplificateur SPEAKER OUT pour brancher l'enceinte droite

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par



une tension secteur dangereuse. Ne faites jamais de modification sur l'appareil. Une mauvaise manipulation pourrait générer une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- La chaleur dégagée par l'appareil doit être évacuée par une circulation d'air correcte. En aucun cas, les ouïes de ventilation (ouvertures bass-reflex) ne doivent être obturées.

- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez immédiatement la fiche du cordon du secteur lorsque :

1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
3. des dysfonctionnements apparaissent.

Faites toujours appel à un technicien spécialisé pour effectuer les réparations.

- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par un technicien habilité.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, tenez-le toujours par la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Cet ensemble actif d'enceintes est adapté pour des applications Hi-Fi, comme système moniteur en studio d'enregistrement personnel, pour des présentations AV sur un ordinateur, un téléviseur ou un projecteur et pour tout autre type d'applications dans des pièces plus petites où une restitution sonore précise et riche en détails est nécessaire. Il est possible de relier directement un ordinateur via l'interface USB.

Chaque enceinte dispose d'un haut-parleur de grave-médium 10 cm avec membrane en fibres de verre et d'un haut-parleur d'aigu à dôme 2,54 cm. Les haut-parleurs sont dotés d'un blindage magnétique. L'enceinte gauche contient en plus un amplificateur et les possibilités de réglages de volume et d'égaliseur.

L'amplificateur est protégé contre les courts-circuits et surchauffes.

4 Positionnement et branchements

Positionnez les enceintes sur un support plat, orientez-les vers les oreilles de l'auditeur. Les haut-parleurs d'aigu devraient être à hauteur d'oreille, si possible.

Ne placez pas les enceintes trop près des murs ou dans les coins car cela fausse la réponse en fréquence et empêche toute évacuation de la chaleur dégagée par l'amplificateur intégré.

4.1 Branchement de l'enceinte droite

Reliez la sortie amplificateur SPEAKER OUT (9) sur la face arrière de l'enceinte gauche à l'entrée de l'enceinte droite. Veillez à respecter la polarité (reliez les borniers à pinces de la même couleur).

4.2 Branchement de la source de signal

Reliez la sortie d'une source de signal avec niveau ligne (p. ex. lecteur CD, sortie de table de mixage, sortie Ligne d'un ordinateur ou d'un téléviseur) aux prises RCA (7) sur la face arrière de l'enceinte gauche (L = canal gauche, R = canal droit).

À la place, on peut brancher directement un ordinateur via la prise PC USB  (8). Dès que l'enceinte est reliée à l'ordinateur lui-même allumé, elle est reconnue par le système d'exploitation de l'ordinateur comme appareil audio USB (restitution audio). Si besoin, installez les drivers nécessaires pour le système d'exploitation et redémarrez l'ordinateur.

L'interface USB dispose d'une fonction pour diminuer la dynamique du signal audio (DRC = Dynamic Range Control). Elle est automatiquement activée, elle peut cependant être désactivée via le système d'exploitation *Windows* (pas possible sous *Mac OS*). Vous trouverez dans les dernières pages de la présente notice des captures d'écran servant d'exemples pour les étapes nécessaires sous *Windows XP* et *Windows 7* (version allemande).

Dans le panneau de configuration ("Sons et périphériques audio" ou "Matériel et audio"), il faut sélectionner l'appareil "USB Sound Device" pour la

"Lecture audio" (en général cela s'effectue automatiquement lors du branchement sur l'ordinateur). Via les paramètres avancés du réglage de volume dans la fenêtre "Paramètres avancés pour haut-parleur", décochez la case sous "Autres paramètres" ou sur l'onglet "Défini par l'utilisateur" sous *Windows 7*.

4.3 Alimentation

Reliez la fiche du cordon secteur (6) à une prise secteur 230 V~ / 50 Hz.

5 Utilisation

PRECAUTION



Ne réglez jamais le volume du système audio trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition ! L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

Conseil : pour éviter tout bruit fort de commutation, allumez toujours les enceintes après les appareils reliés et après utilisation, éteignez les enceintes avant les appareils.

- 1) Mettez le réglage VOLUME (1) tout d'abord sur MIN (butée de gauche) et allumez les enceintes avec l'interrupteur POWER (4). La LED sur la face avant brille.
- 2) Avec le réglage VOLUME (1), réglez le volume souhaité. Tournez le réglage de telle sorte que le son ne soit pas distordu.
- 3) Avec les réglages TREBLE (2) et BASS (3), réglez la tonalité de manière optimale.
- 4) Après utilisation, éteignez l'enceinte avec l'interrupteur POWER.

F 6 Caractéristiques techniques

B Bande passante : 50 – 20 000 Hz

CH Puissance amplification : . 2 × 20 W_{RMS},
2 × 40 W_{MAX}

Pression nominale

sonore enceinte : 85 dB (1 W / 1 m)

Pression sonore max. : . . 98 dB

Sensibilité d'entrée : 350 mV

Niveau d'entrée max. : . . . 7 V

Impédance d'entrée : 16 kΩ

Branchements : RCA (L, R)
prise USB femelle
type B

Alimentation : 230 V~/50 Hz

Consommation : 50 VA max.

Température fonc. : 0 – 40 °C

Dimensions (L × H × P) : . 170 × 240 × 190 mm

Poids par enceinte

enceinte gauche : 4,4 kg

enceinte droite : 2,5 kg

Systèmes d'exploitation adaptés pour la connexion
USB :

*Windows 2000, Windows XP,
Windows Vista, Windows 7,
Mac OS X*

Tout droit de modification réservé.

*Windows est une marque déposée de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et dans
les autres pays. Mac OS est une marque déposée de Apple Computer, Inc. aux
Etats-Unis et dans les autres pays.*

A pagina 3, se aperta completamente, vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti della cassa di sinistra

- 1 Regolatore volume VOLUME
- 2 Regolatore alti TREBLE
- 3 Regolatore bassi BASS
- 4 Interruttore rete POWER
- 5 Portafusibili;
sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo
- 6 Cavo per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz)
- 7 Ingresso del segnale stereo con prese RCA
- 8 Presa USB per la connessione di un computer come fonte di segnali
- 9 Uscita amplificatore SPEAKER OUT per il collegamento con la cassa di destra

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Usare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Dev'essere garantita la libera circolazione dell'aria per dissipare il calore che viene prodotto all'interno dell'apparecchio. Non coprire in nes-

sun modo le fessure d'aerazione (aperture bassreflex).

- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
 1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo da un laboratorio specializzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Questo set attivo di altoparlanti di alta qualità è adatto per applicazioni hifi, come sistema di monitoraggio nello studio di home-recording, per presentazioni AV su computer, televisori o proiettori, nonché per tutte le altre applicazioni in spazi ridotti dove è richiesta una riproduzione dettagliata del suono. È possibile collegare il computer direttamente tramite la porta USB.

Ogni cassa dispone di un woofer midrange di 10 cm con membrana di fibra di vetro e di un tweeter a cupola di 2,54 cm. Gli altoparlanti sono schermati magneticamente. La cassa di sinistra contiene in più l'amplificatore e i regolatori per volume e toni.

L'amplificatore è equipaggiato con circuiti di protezione contro i cortocircuiti e il surriscaldamento.

I 4 Collocamento e collegamento

Sistemare i diffusori su una superficie piana e orientarli verso le orecchie degli ascoltatori. I tweeter dovrebbero trovarsi, se possibile, all'altezza delle orecchie.

Non avvicinare i diffusori troppo alle pareti o agli angoli, poiché ciò sfalsa la risposta in frequenza e ostacola la dissipazione di calore dell'amplificatore integrato.

4.1 Collegare la cassa di destra

Collegare l'uscita amplificatore SPEAKER OUT (9) sul retro della cassa di sinistra con l'ingresso della cassa di destra. Tener conto della corretta polarità (collegare i morsetti del colore identico).

4.2 Collegare la sorgente di segnali

Collegare l'uscita di una sorgente di segnali con livello Line (p. es. lettore CD, uscita di un mixer, uscita Line di un computer o televisore) con le prese RCA (7) sul retro della cassa di sinistra (L = canale sinistro, R = canale destro).

In alternativa è possibile collegare un computer anche per mezzo della presa PC USB  (8). Quando la cassa è collegata con il computer acceso, è riconosciuta dal suo sistema operativo come dispositivo audio USB (riproduzione audio). Se necessario installare i driver richiesti dal sistema operativo e riavviare il computer.

La porta USB dispone di una funzione per ridurre la dinamicità del segnale audio (DRC = Dynamic Range Control). Tale funzione è attivata automaticamente, ma può essere disattivata tramite il sistema operativo *Windows* (non è possibile con *Mac OS*). Degli screenshot come esempi per la procedura necessaria con *Windows XP* e *Windows 7* (versione tedesca) si trovano alle ultime pagine di queste istruzioni.

Nel Pannello di controllo ("Suoni e dispositivi audio" o "Hardware e suoni") per la riproduzione

audio deve essere scelto il dispositivo "USB Sound Device" (di solito ciò succede automaticamente con la connessione con il computer). Cliccare su "Controllo volume" e quindi su "Avanzate". Nella finestra "Impostazioni avanzate per altoparlanti" oppure, per *Windows 7* sulla scheda "Definita dall'utente", togliere il segno di spunto da "Altre impostazioni".

4.3 Alimentazione

Inserire la spina del cavo (6) in una presa di rete (230 V~ / 50 Hz).

5 Funzionamento

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume dell'impianto audio. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.



Nota: Per escludere i rumori di commutazione, accendere gli altoparlanti sempre dopo gli apparecchi collegati, e dopo l'uso spegnerli per primi.

- 1) Portare il regolatore VOLUME (1) dapprima su MIN (arresto a sinistra) e accendere la cassa con l'interruttore POWER (4). Si accende il LED sul lato frontale.
- 2) Con il regolatore VOLUME (1) impostare il volume desiderato. Aprire il regolatore solo al punto da escludere distorsioni.
- 3) Con i regolatori TREBLE (2) e BASS (3) impostare in modo ottimale i toni.
- 4) Dopo l'uso spegnere la cassa acustica nuovamente con l'interruttore POWER.

6 Dati tecnici



Banda di frequenza: 50 – 20 000 Hz
Potenza d'amplificazione: 2 x 20 W_{RMS},
2 x 40 W_{MAX}
Pressione sonora nominale
degli altoparlanti: 85 dB (1 W / 1 m)
Pressione sonora max.: . . 98 dB
Sensibilità all'ingresso: . . 350 mV
Livello max. all'ingresso: . 7 V
Impedenza d'ingresso: . . 16 kΩ
Contatti: RCA (L, R),
presa USB tipo B
Alimentazione: 230 V~/50 Hz
Potenza assorbita: max. 50 VA
Temperatura d'esercizio: . 0 – 40 °C
Dimensioni (l x h x p): . . . 170 x 240 x 190 mm
Peso
Cassa sinistra: 4,4 kg
Cassa destra: 2,5 kg
Sistemi operativi adatti per il collegamento USB:
Windows 2000, Windows XP,
Windows Vista, Windows 7,
Mac OS X

Con riserva di modifiche tecniche.

Windows è un marchio registrato della Microsoft Corporation negli USA e in altri paesi. Mac OS è un marchio registrato della Apple Computer, Inc. negli USA e in altri paesi.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

E Todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen pueden encontrarse en la página 3 desplegable.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones del Recinto Izquierdo

- 1 Control VOLUME
- 2 Control de tono TREBLE para las frecuencias de agudos
- 3 Control de tono BASS para las frecuencias de graves
- 4 Interruptor POWER
- 5 Soporte para el fusible de corriente;
Cambie un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo
- 6 Cable para conectar a una toma de corriente (230 V~/50 Hz)
- 7 Entrada de señal estéreo como tomas RCA
- 8 Puerto USB para conectar un ordenador como fuente de señal
- 9 Salida de amplificador SPEAKER OUT para conectar al recinto derecho

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas relevantes por la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA El aparato está alimentado con un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto del aparato puede provocar una descarga.



Preste atención a los puntos siguientes bajo cualquier circunstancia:

- El aparato está adecuado para su utilización sólo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y calor (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, como por ejemplo un vaso.
- El calor generado en el interior del aparato tiene que disiparse con la circulación del aire. Por lo tanto, las rejillas de ventilación (aperturas Bass Reflex) no se pueden obstruir.

- No ponga el aparato en funcionamiento o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente si:
 1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
 2. Aparece algún defecto por caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- Un cable de corriente dañado sólo puede repararse por el personal cualificado.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza, no utilice nunca ni productos químicos ni agua.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta correctamente, no se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.



Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévalo a la planta de reciclaje de la zona para que su eliminación no sea perjudicial para el medio ambiente.

3 Aplicaciones

Esta pareja activa de recintos de alta calidad está adecuada para aplicaciones HiFi, como sistema monitor en estudios de grabaciones caseras, para presentaciones AV en el ordenador, TV o proyector y para todas las demás aplicaciones en salas más pequeñas que requieran una reproducción de sonido rica en detalles. También se puede conectar directamente a un ordenador mediante la interfaz USB.

Cada recinto tiene un altavoz de graves-medios de 10 cm con membrana de fibra de cristal y un tweeter de cúpula de 2,54 cm. Los altavoces están provistos con protección magnética. El recinto izquierdo también incluye el amplificador y las funciones de control para volumen y tono.

El amplificador está equipado con circuitos de protección contra cortocircuitos y sobrecalentamiento.

4 Configuración y Conexión del Aparato

Coloque los altavoces en una superficie plana y diríjalos a los oídos del oyente. Los tweeters tendrían que estar a la altura de la cabeza, si es posible.

No coloque los altavoces demasiado cerca de las paredes o en esquinas ya que esto falsificaría la frecuencia de respuesta y impediría la disipación de calor del amplificador instalado.

4.1 Conexión del recinto derecho

Conecte la salida de amplificador SPEAKER OUT (9) de la parte posterior del recinto izquierdo a la entrada del recinto derecho. Preste atención a la polaridad (conecte terminales del mismo color).

4.2 Conexión de la fuente de señal

Conecte la salida de una fuente de señal con nivel de línea (p. ej. lector CD, salida de un mezclador, salida de línea de un ordenador o televisor) a las tomas RCA (7) de la parte posterior del recinto izquierdo (L = canal izquierdo, R = canal derecho).

Como alternativa, conecte el ordenador mediante la toma PC USB (8). Cuando se haya conectado el recinto al ordenador que se utiliza, el sistema operativo del ordenador lo reconocerá como un aparato de audio USB (salida de sonido). Si es necesario, instale los drivers que requiera el sistema operativo y reinicie el ordenador.

La interfaz USB está equipada con una función para reducir el rango dinámico de la señal de audio (DRC = control de rango dinámico). Esta función se activa automáticamente pero se puede desactivar mediante el sistema operativo *Windows* (con el *Mac OS* no se puede). Se pueden encontrar capturas de pantalla para ejemplificar los pasos necesarios en *Windows XP* y *Windows 7* (versión alemana) en las últimas páginas de este manual de instrucciones.

En el Panel de control (“Dispositivos de sonido y audio” o “Hardware y sonido”), seleccione “Aparato

de audio USB” para “Reproducción de sonido” (esto normalmente se hace automáticamente después de conectar el ordenador). Mediante la Configuración avanzada del Control de volumen en la ventana “Configuración Avanzada para Altavoz”, libere el recuadro en “Otra configuración” o en la pestaña “Definido por el usuario” para *Windows 7*.

4.3 Alimentación

Conecte el enchufe del cable de corriente (6) a una toma de corriente (230 V~/50 Hz).

5 Funcionamiento

PRECAUCIÓN



No ajuste nunca el sistema de audio en un volumen muy elevado. Los volúmenes permanentes muy elevados pueden dañar su oído. El oído humano se acostumbra a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto que ya se había ajustado antes de acostumbrarse a él.

Nota: Para prevenir el ruido de conexión, conecte siempre los altavoces después de todos los aparatos conectados y desconéctelos primero después de usarlos.

- 1) Ajuste primero el control VOLUME (1) en MIN (tope izquierdo) y conecte el recinto con el interruptor POWER (4). Se ilumina el LED en la parte frontal.
- 2) Ajuste el nivel de volumen deseado con el control VOLUME (1). Gire el control sólo hasta un punto en el que el sonido no se distorsione.
- 3) Ajuste un sonido óptimo con los controles TREBLE (2) y BASS (3).
- 4) Después de su utilización, desconecte el recinto con el interruptor POWER.

E 6 Especificaciones

Banda pasante: 50 – 20 000 Hz

Potencia de amplificación: 2 × 20 W_{RMS}
2 × 40 W_{MAX}

SPL nominal del altavoz: . 85 dB (1 W / 1 m)

SPL máxima: 98 dB

Sensibilidad de entrada: . 350 mV

Nivel de entrada máx.: . . . 7 V

Impedancia de entrada: . . 16 kΩ

Conexiones: RCA (I, D)
Puerto USB tipo B

Alimentación: 230 V~ / 50 Hz

Consumo: Máx. 50 VA

Temperatura ambiente: . . 0 – 40 °C

Dimensiones (B × H × P): 170 × 240 × 190 mm

Peso

Altavoz izquierdo: 4,4 kg

Altavoz derecho: 2,5 kg

Sistemas operativos adecuados para la conexión
USB:

*Windows 2000, Windows XP,
Windows Vista, Windows 7,
Mac OS X*

Sujeto a modificaciones técnicas.

Windows es una marca registrada de Microsoft Corporation en EE.UU. y otros países. Mac OS es una marca registrada de Apple Computer, Inc. en EE.UU. y otros países.

Proszę otworzyć instrukcję na stronie 3. Pokazano tam rozkład opisanych elementów operacyjnych oraz złączy.

1 Elementy operacyjne i połączeniowe lewego zestawu głośnikowego

- 1 Regulator VOLUME
- 2 Regulator barwy TREBLE dla wysokich tonów
- 3 Regulator barwy BASS dla niskich tonów
- 4 Włącznik POWER
- 5 Pokrywa bezpiecznika;
Spalony bezpiecznik wymieniać na nowy o identycznych parametrach
- 6 Kabel zasilający dołączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz)
- 7 Wejście stereo na gniazdach RCA
- 8 Port USB do podłączania komputera jako źródła sygnału
- 9 Wejście wzmacniacza SPEAKER OUT do podłączania prawego zestawu głośnikowego

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenia spełniają wszystkie wymagania norm UE dzięki czemu zostały oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA



Urządzenie jest zasilane wysokim napięciem sieciowym (230 V~). Wszelkie naprawy należy zlecić przeszkolonemu personelowi; nieodpowiednia obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku we-wnętrzu pomieszczeń. Należy chronić je przed działaniem wody, dużej wilgotności powietrza oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z płynem np. szklanek.
- Ciepło generowane podczas pracy urządzenia jest emitowane poprzez twory bass-reflex. Dlatego nie wolno ich zasłaniać.

- Nie wolno włączać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia, lub kabla zasilającego,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.
 W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalście.
- Wymianę uszkodzonego kabla zasilającego należy zlecić specjalście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani chemicznych środków czyszczących.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wyniki szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Zastosowanie

Ta wysokiej jakości para zestawów głośnikowych przeznaczona jest do zastosowań w aplikacjach HiFi, jako studyjne monitory odsłuchowe, w systemach AV z komputerem, TV lub projektorem oraz w innych systemach, wymagających dokładnego odtwarzania dźwięku, ze wszystkimi detalami. Podłączanie komputera możliwe jest bezpośrednio poprzez interfejs USB.

Każdy z zestawów wyposażony jest w 10 cm głośnik średnio-niskotonowy z membraną z włókna szklanego, oraz 2,54 cm wysokotonową kopułkę. Głośniki posiadają osłonę magnetyczną. Lewy zestaw głośnikowy wyposażony jest ponadto we wzmacniacz oraz regulatory głośności i barwy.

Wzmacniacz posiada obwody zabezpieczające przed przegrzaniem i zwarcie.

4 Przygotowanie do pracy i podłączanie

Ustawić głośniki na płaskiej powierzchni i skierować je w stronę słuchaczy. Zaleca się, aby głośnik wysokotonowy znajdował się na wysokości uszu.

Nie należy ustawiać głośników zbyt blisko ścian lub narożników, gdyż powoduje to zakłócenie w odbiorze dźwięku, a ponadto ogranicza wentylację wzmacniacza.

4.1 Łączenie zestawów głośnikowych

Połączyć wyjście SPEAKER OUT (9) lewego zestawu głośnikowego z wejściem prawego. Zwrócić uwagę na polaryzację (połączyć ze sobą złącza tego samego koloru).

4.2 Podłączanie źródeł dźwięku

Połączyć wyjście liniowe źródła sygnału (np. odtwarzacza CD, miksera, komputera lub TV) do gniazd RCA (7) na tylnej stronie lewego zestawu głośnikowego (L = lewy kanał, R = prawy kanał).

Alternatywnie, do podłączania komputera można wykorzystać wejście PC USB (8). Po podłączeniu z komputerem, system operacyjny automatycznie wykryje nowe urządzenie USB audio (wyjście dźwięku). Jeżeli trzeba, zainstalować wymagane sterowniki i zrestartować komputer.

Interfejs USB wyposażony jest w funkcję redukcji dynamiki sygnału audio (DRC = dynamic range control). Funkcja ta jest włączana automatycznie, ale można ją wyłączyć w systemie operacyjnym *Windows* (niemożliwe w systemie *Mac OS*). Sposób wyłączenia tej funkcji w systemach *Windows XP* oraz *Windows 7* (niemiecka wersja) pokazano na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.

W Panelu sterującym ("Dźwięki i urządzenia audio" lub "Sprzęt i dźwięk"), wybrać "Urządzenie dźwiękowe USB" dla "Odtwarzanie dźwięku" (zazwyczaj ustawiane automatycznie po podłączeniu do komputera). Poprzez zaawansowane ustawienia głośności w oknie "Zaawansowane ustawienia dla głośników", odznaczyć pole poniżej "Inne ustawienia" lub w tabeli "Zdefiniowane przez użytkownika" dla *Windows 7*.

4.3 Zasilanie

Podłączyć kabel zasilający (6) do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

5 Obsługa

UWAGA



Nie należy ustawiać zbyt wysokiej głośności. Długotrwałe działanie dużej głośności może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie przyzwyczaja się do poziomu dźwięku i po pewnym czasie nie odbiera go jako wysokiego. Nie należy więc zwiększać ustawionego poziomu po przyzwyczajeniu się do niego.

Uwaga: Aby zapobiec trzaskowi podczas włączania, zestawy głośnikowe należy włączać na końcu, po włączeniu pozostałych urządzeń, ora wyłączać je jako pierwsze.

- 1) Ustawić regulator VOLUME (1) na MIN (max w lewo) a następnie włączyć zestaw przełącznikiem POWER (4). Zapali się dioda na przednim panelu.
- 2) Ustawić żądany poziom głośności regulatorem VOLUME (1). Zbyt mocne rozkręcenie regulatora może spowodować przesterowanie i zniekształcenie dźwięku.
- 3) Ustawić żadaną barwę dźwięku regulatorami TREBLE (2) oraz BASS (3).
- 4) Po zakończeniu pracy, wyłączyć zestaw przełącznikiem POWER.

6 Specyfikacja

Pasma przenoszenia: ... 50–20 000 Hz

Moc wzmacniacza: $2 \times 20 W_{RMS}$
 $2 \times 40 W_{MAX}$

Nominalny poziom

SPL głośnika: 85 dB (1 W / 1 m)

Max SPL: 98 dB

Czułość wejściowa: 350 mV

Max poziom wejściowy: . . 7 V

Impedancja wejściowa: .. 16 kΩ

Złącza: RCA (L, P)
USB typ B

Zasilanie: 230 V~/50 Hz

Pobór mocy: max 50 VA

Zakres temperatur: 0–40 °C

Wymiary (S x W x D): ... 170 x 240 x 190 mm

Waga

lewy głośnik: 4,4 kg

prawy głośnik: 2,5 kg

Współpraca poprzez USB z systemami operacyjnymi:

Windows 2000, Windows XP,

Windows Vista, Windows 7,

Mac OS X

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Windows jest marka zastrzeżona dla Microsoft Corporation w USA i innych krajach.

Mac OS jest marka zastrzeżona dla Apple Computer, Inc., w USA i innych krajach.

Lees aandachtig de onderstaande veiligheidsvoorschriften, alvorens het toestel in gebruik te nemen. Mocht u bijkomende informatie over de bediening van het toestel nodig hebben, lees dan de Engelse tekst van deze handleiding.

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom met **CE** gekenmerkt.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd drup- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuur: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekiers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- De warmte die in het toestel ontstaat, moet door ventilatie afgevoerd worden. Dek daarom de ventilatieopeningen niet af.
- Schakel het toestel niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
 1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
 2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
 3. wanneer het apparaat slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon worden hersteld.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

ADVARSEL



Dette produkt benytter 230 V~. Overlad al servicering til autoriserede personer. Ukyndig håndtering kan føre til elektrisk stød.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Kabinettets ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Aktiv Högtryck System

Innan enheten tas i bruk, läs noga igenom säkerhetsföreskrifterna. För ytterligare information, läs den Engelska delen av bruksanvisningen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga EU-direktiv och har därför försett med symbolen **CE**.

VARNING



Enheten använder högspänning internt (230 V~). Överlåt all service till auktoriserad personal. Egna ingrepp kan ge elektriska överslag med risk för skada på person och/eller materiel.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Värmen som alstras skall ledas bort genom cirkulation. Täck därför aldrig över hålen i chassiet.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
 1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
 2. Enheten är skadad av fall e. d.
 3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas av kunnig personal.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad eller hos tillverkaren.
- Drag aldrig ur kontakten genom att dra i sladden, utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras skall den lämnas till återvinning.

FIN Aktiivikaiutin

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita myös Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Laitte vastaa kaikkia vaadittuja EU direktiivejä, joten se on varustettu **CE** merkinnällä.

VAROITUS



Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Laitteen huolto tulee tehdä siihen valtuutetun huollon toimesta. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.

Huomioi seuraavat seikat:

- Laitteet soveltuvat vain sisätiläkäyttöön. Suojele niitä kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäriövä lämpötila 0–40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasiasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
 1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vika.
 2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
 3. laite toimii väärin.Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuojat tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

